



Electric Scarifier/Aerator PELV 1800 A1

(GB)

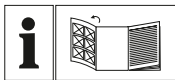
Electric Scarifier/Aerator

Translation of the original instructions

(RU)

Электрический Скарифikator/ Аэратор

Перевод оригинальной инструкции



RU

Перед чтением разверните страницу с иллюстрациями и ознакомьтесь с функциями устройства.

GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

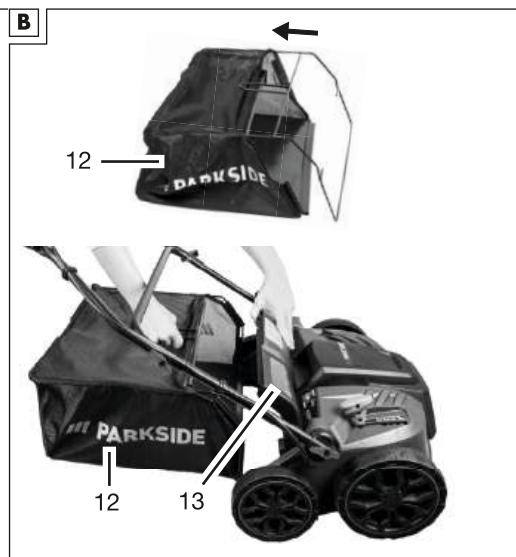
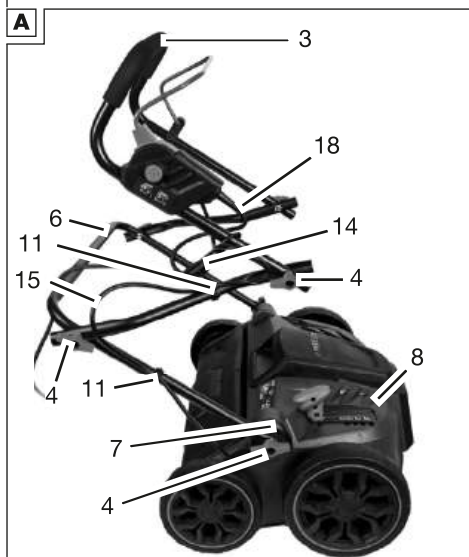
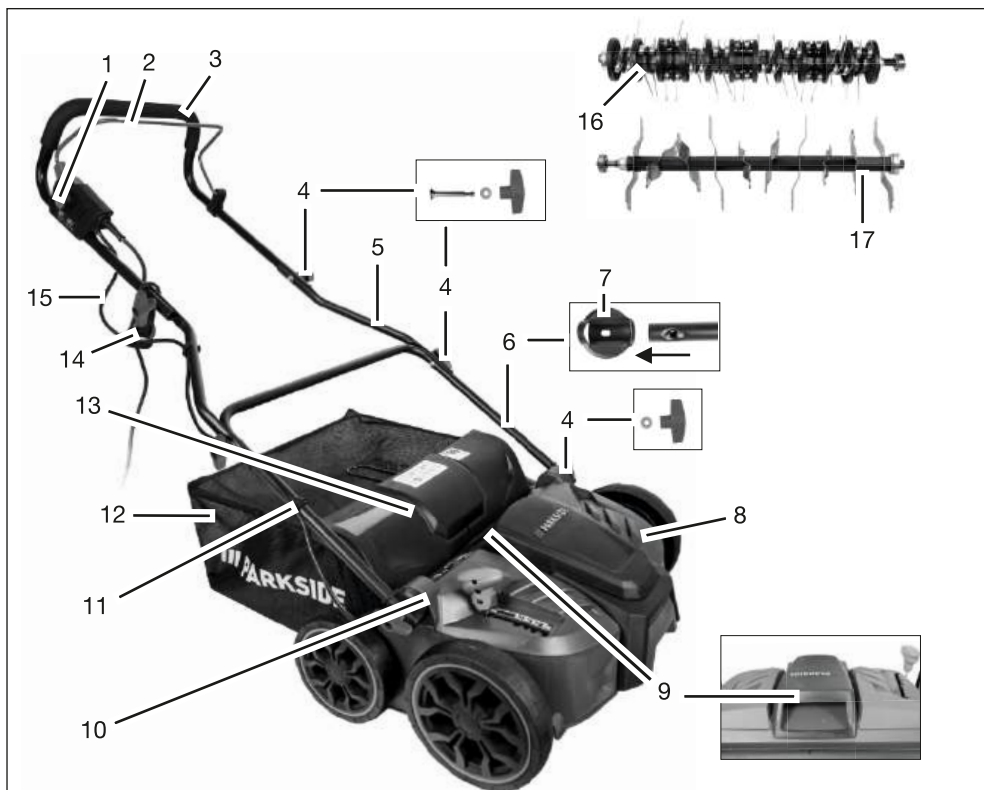


Table of Contents

Introduction.....	4
Proper use.....	4
Scope of delivery/accessories.....	5
Overview.....	5
Description of functions.....	5
Technical data.....	6
Safety information.....	6
Meaning of the safety information.....	6
Pictograms and symbols.....	6
General Power Tool Safety Warnings.....	7
Safety instructions for lawn scarifiers and lawn aerators.....	9
Additional safety instructions.....	11
Residual risks.....	12
Preparation.....	12
Control elements.....	12
Mounting the bars.....	12
Attaching/emptying the grass catcher.....	13
Adjusting the working position.....	13
Operation.....	13
Notes on working with the device.....	13
Switching on and off.....	14
Transport.....	15
Cleaning, maintenance and storage.....	15
Cleaning.....	15
Storage.....	15
Maintenance.....	16
Disposal/environmental protection.....	16
Troubleshooting.....	17
Spare parts and accessories.....	18
Service.....	18
Guarantee.....	18
Repair service.....	20

Service Centre.....	20
Importer.....	20
Declaration Of Conformity.....	21
Exploded view.....	43

Introduction

Congratulations on purchasing your new electric scarifier/lawn aerator (hereafter referred to as device or power tool).

You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following use:

- lawn aerator for dethatching lawn thatch (consisting of leaves, moss or weeds) between the blades of grass and collecting leaves and plant remains.
- as a scarifier for working the soil and regenerating lawns and grassed areas.

The device is intended for use by adults. Never allow people who are not familiar with the instructions or

children to use the machine. Local regulations may specify an age limit for the user.

Use of the device in the rain or a damp environment is prohibited.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

Scope of delivery/ accessories

Unpack the device and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

- Electric Scarifier/Aerator
- Scarifying roller with blade
- Aerator roller with spring tines
- Upper bar
- Lower bar
- 2× Central bar
- Grass catcher linkage
- Cable strain relief
- 2× Cable holder
- Assembly materials:
 - 6× Wing nut
 - 4× Screws
 - 6× Washer
- 2× Connecting caps
- Wall bracket
- Translation of the original instructions

Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

- 1 Switch lock
- 2 Start handle
- 3 Upper bar
- 4 Assembly materials (Bar fastening)
- 5 Central bar
- 6 Lower bar
- 7 Connecting caps
- 8 Device housing
- 9 Carrying handle
- 10 Lever (Depth adjustment)
- 11 Cable holder
- 12 Grass catcher
- 13 Impact protection
- 14 Cable strain relief
- 15 Machine cable
- 16 Aerator roller with spring tines
- 17 Scarifying roller with blade

(Fig. C)

- 18 Power cord

(Fig. D)

- 19 Wing screw
- 20 Hexagonal shank holder
- 21 Bearing support

(Fig. F)

- 22 Wall bracket
- 23 Screws (Wall bracket)

Description of functions

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data

Electric Scarifier/Aerator

.....	PELV 1800 A1
Rated voltage U	230 V~, 50 Hz
Rated input power P	1800 W
Weight with accessories	≈11.5 kg
No-load rotation speed n_0	3600 min ⁻¹
Protection class	
.....	▣ II (double insulation)
Protection type	IPX4 ☒
Depth adjustment	5-fold
.....	(-3/-6/-9/-12 mm
.....	+ Transport position +10 mm)
Working width	37 cm
Sound pressure level (L_{pA})	
.....	88.6 dB; $K_{pA}=3$ dB
Sound power level (L_{WA})	
– Measured	96.5 dB; $K_{WA}=1.92$ dB
– Guaranteed	98 dB
Vibration (a_H)	
right	1.036 m/s ² ; $K= 1.5$ m/s ²
left	1.107 m/s ² ; $K= 1.5$ m/s ²
The plug is suitable for indoor use	
only.	

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another. The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.

▲ WARNING! The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used. Try to keep the exposure to vibrations

as low as possible. An example of a measure to reduce vibration exposure is limiting the working hours. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so (for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

Meaning of the safety information

▲ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

▲ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

▲ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Symbols on the device

















Attention!

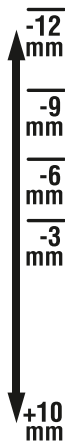


Read the instruction manual



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

-  Risk of injury due to ejected parts!
-  Keep persons in the vicinity away from the device
-  Danger of electric shock!
-  Keep the power cord away from the prongs
-  Use eye protection and hearing protection
-  Use of the device in the rain or a damp environment is prohibited.
-  Attention! Overtravel of the cutting unit
-  Sharp cutting unit! Keep away from feet and hands.
-  Attention! Overtravel of the cutting unit
-  Pull out the mains plug before maintenance work or if the power cord is damaged
-  Guaranteed sound power level L_{WA} in dB.
-  Protection class II (double insulation)
-  Switching off - Let go of the bail bar
-  Starting - Press the switch lock & pull the bail bar



Transport and working positions



Manufacturer



The UKCA marking indicates conformity with the applicable requirements for products sold within Great Britain.

Symbols used in the instruction manual



Attention!

General Power Tool Safety Warnings

▲ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable,**

use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jew-

ellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
 - h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
4. **POWER TOOL USE AND CARE**
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any oth-**

er condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
 - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
5. **SERVICE**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety instructions for lawn scarifiers and lawn aerators

- a. **Do not use the machine in bad weather, especially during thunderstorms.** This reduces the risk of being struck by lightning.
- b. **Look out carefully for wildlife in the area where the machine is working.** Wildlife can be injured by the operating machine.
- c. **Examine the area where the machine is working thoroughly and**

- remove all stones, sticks, wires, bones and other foreign objects.** Ejected parts can cause injuries.
- d. **Always check that the prongs or prong assembly are not worn or damaged before using the machine.** Worn or damaged parts increase the risk of injury.
 - e. **Before use, check the power cord and any extension cords for signs of damage or ageing. Do not use the machine if the cord is damaged or worn. If the power cord is damaged or worn during operation, switch off the machine and do not touch the cord until you have disconnected the power plug.** A damaged power cord or extension cord can lead to electric shock, fire and/or serious injury.
 - f. **Check the collection container regularly for wear and tear.** A worn or damaged collection container can increase the risk of injury.
 - g. **Leave protective covers in place. Protective covers must be serviceable and properly secured.** A loose, damaged or improperly functioning protective cover can cause injury.
 - h. **Keep air inlets free of debris.** Blocked air inlets and debris can lead to overheating or fire hazard.
 - i. **Always wear non-slip, protective shoes when operating the machine. Do not operate the machine in bare feet or with open sandals.** This minimises the risk of foot injury upon contact with the rotating prongs.
 - j. **Always wear long trousers when operating the machine.** Bare skin increases the likelihood of injury from ejected parts.
 - k. **Do not operate the machine in wet grass. Walk while doing so, never run.** This reduces the risk of slipping and falling, which could lead to injuries.
 - l. **Do not operate the machine on excessively steep slopes.** This reduces the risk of losing control, slipping and falling, which could lead to injury.
 - m. **When working on slopes, make sure you have a secure footing; always work across the slope, never up or down, and be extremely careful when changing the direction of work.** This reduces the risk of losing control, slipping and falling, which could lead to injury.
 - n. **Be especially careful when working in reverse or when pulling the machine towards you. Always pay attention to your surroundings.** This reduces the risk of tripping while working.
 - o. **Keep the power cord away from the prongs.** A damaged power cord can lead to electric shock, fire and/or serious injury.
 - p. **Switch off the machine and pull out the power plug if the power cord has become entangled or damaged.** Entangled or damaged cords can increase the risk of electric shock.
 - q. **Hold the machine by the insulated gripping surfaces only. This is because the prongs may come into contact with hidden wiring or the machine's power cord.** If the prongs were to come into contact with live electrical cables, metal parts of the machine could also become live and cause an electric shock.

- r. **Do not touch the prongs or other dangerous parts that are still moving.** This will reduce the risk of injury from moving parts.
- s. **Make sure that all switches are switched off and the power plug is disconnected before removing jammed material or cleaning the machine.** Unexpected operation of the machine can cause serious injury.

Additional safety instructions

- Do not tilt the machine when the engine is switched on, unless the machine must be tilted to start. In this case, do not tilt the machine more than absolutely necessary and only lift the part facing away from the operator.
- Maintain the working position and stability of single-axle machines by properly holding and supporting the handle.
- Stop the machine, pull out the power plug and wait until all moving parts have come to a complete standstill:
 - if the machine has hit a foreign object.
Examine the machine for damage and carry out the necessary repairs before restarting and working with the machine.
 - if the machine begins to vibrate abnormally.
Check the machine immediately for damage.
Replace or repair damaged parts.
Check the machine for loose parts and tighten them firmly.
- Be careful when making adjustments to the machine to avoid catching your fingers between moving prongs and stationary parts of the machine.
- Only connect the device to a power outlet with a residual current device (RCD) with a rated residual current no more than 30 mA.
- **Only use accessories recommended by PARKSIDE.** Unsuitable accessories may cause electric shock or fire.
- Use only approved extension cables of type H07RN-F that are not more than 75 m long and are designed for outdoor use. The wire cross section of the extension cable must be at least 2.5 mm². Always roll out the cable drum completely before use. Check the extension cable for damage.
- Ensure that the mains voltage and mains frequency match the specifications on the rating plate.
- If the power cord of this device is damaged, it must be replaced with a specific power cord, which may be obtained from the manufacturer or their customer service representative.
- Do not connect a damaged cord to the power supply. Do not touch a damaged cable before it has been disconnected from the power supply. You could come into contact with live parts as a result of this.
- Never use the power cord to pull the plug out of the outlet or to pull the device. Protect the power cord from heat, oil and sharp edges.
- Ensure that you do not touch any of the dangerous moving parts before you have unplugged the machine from the mains supply, and that the dangerous moving parts have come to a complete standstill.

Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this device according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this device:

- Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- Health injuries resulting from the effect of hand/arm vibration in the event that the tool is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.
- Cutting injuries

▲ WARNING! Danger due to electromagnetic field generated while the tool is in operation. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the tool.

Preparation

▲ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Do not insert the plug into the outlet until the device is fully prepared for use.

Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

- **Switch lock (1)**
 - Electrically secures the device from being turned on again unintentionally.
 - Unlock: Press

- **Start handle (2)**
 - Switching on: Pull towards the handle.
 - Switching off: Release
- **Lever (Depth adjustment) (10)**
The device can be adjusted to 5 working positions (+transport position).

Mounting the bars

Accessories required

- Assembly materials (4):
 - 6x Wing nut
 - 4x Screws
 - 6x Washer
 - 2x Connecting caps (7)

Notes

- Make sure during assembly that the machine cable (15) is not pinched and has enough play.

Procedure (Fig. A)

1. Pull the connecting caps (7) over the tube ends on the lower bar (6).
2. Bend the lower bar (6) up slightly.
3. Attach the lower bar with the connecting caps (7) to the right and left of the machine housing (8).
4. Secure the connection caps (7) with the wing nuts and washers from the assembly material (4).
5. Screw both central bars (5) with the wing nuts, screws and washers to the lower bar (6).
6. Hook the cable strain relief (14) into the upper handle bar (3).
7. Attach the upper handlebar (3) with the wing nuts, screws and washers to both central bars (5).
8. Fasten the device cable (15) to both cable holders (11) on the bar.

Attaching/emptying the grass catcher

Notes

- **▲ WARNING!** Risk of injury! Do not operate the device without the impact protection (13).
- **NOTICE!** The grass catcher (12) is recommended for operation with the air roller (16).
- You can check the fill level of the grass catcher (13) via the transparent fill level inspection window in the impact protection (12).

Before initial use:

1. Pull the grass catcher (12) over the rods.
2. Place the plastic straps of the grass catcher over the rods.
3. Clip in the plastic straps.

Procedure (Fig. B)

1. Lift the impact protection (13).
2. Suspend the pins on the grass catcher rods in the holder on the machine housing (8).
3. Release the impact protection (13). The grass catcher (12) is held in position.

Notes

- You can check the fill level of the grass catcher (13) via the transparent fill level inspection window in the impact protection (12).

Procedure

1. Lift the impact protection (13).
2. Remove the grass catcher (12).
3. Empty the grass catcher.

Adjusting the working position

- **▲ CAUTION!** Selecting an adjustment position without corresponding

wear can lead to overloading of the motor and damage to the roller.

- **Transport position +10 mm**
Maximum safety distance of the roller from the ground.
- **Working position -3 mm**
Working position with new roller.
- **Adjustment positions -3/-6/-9/-12 mm**
Lower the working position as wear increases. You can recognise wear by an increasingly poor work result.

Procedure

4. Adjust the lever (10) to the desired position.
The lever clicks into place.

Operation

Notes on working with the device

- To maintain a well-kept lawn, we recommend that you aerate it every 4 to 6 weeks.
- Scarifying is a more intensive procedure than aerating and should therefore only be carried out once a year. The best time is in the spring after the first mow.
- Always move across slopes crosswise. Take special care when going backwards and pulling the device. Trip hazard!
- Switch off the device after doing any work and when transporting the device, disconnect the power cord and wait for the roller to come to a stop.
- The shorter the lawn is cut, the easier it is to work on. This reduces the load on the machine and increases the service life of the roller.

- You can operate the machine with or without the grass catcher. We recommend working with the collection bag for aeration. We recommend working without the collection bag for scarifying.
- Mow the grass at the desired length.
- The scarifier must not be used on long grass. Otherwise it will wrap around the scarifying roller and damage the device.
- Make sure that the machine does not have to be tilted. Keep both hands in the working position before placing the machine back on the ground.
- Select a suitable working or adjustment position (if the roller shows signs of wear) so that the device is not overloaded.
- Start working near the power outlet and move away from the power outlet.
- Always keep behind you and place it on the area already worked on after you turn.
- Move the device at walking speed and in lines which should be as straight as possible. For a flawless aerating or scarifying result, the lines should always overlap by a few centimetres. Staying in one place for too long when the machine is running can damage the turf.
- To prevent from causing obstruction, always turn the machine so that the cable strain relief on the handlebar faces the side being worked on at all times.
- Clean the device after each use (see *Cleaning, maintenance and storage*, p. 15).
- After working on a very mossy lawn, it is advisable to reseed after-

wards. The lawn will then regenerate more quickly.

Switching on and off

Notes

- **▲ WARNING!** Risk of injury! Before switching the machine on, make sure that it is not touching any objects. Keep your hands and feet away from the roller and ejector opening.
- **Overload protection:** The motor will switch off automatically if the machine is overloaded. Release the start lever and start the machine again after allowing it to cool down for around 1 minute.
- **Thermal protection switch:** The machine switches off automatically if it overheats. Allow the machine to cool down for about 60 min before restarting it.
- **▲ WARNING!** Risk of injury! The roller will continue to run after switching off. Do not tilt or carry the machine when the motor is running and do not touch the roller while it is running.

Switching on (Fig. C)

1. Place the machine on a level area of lawn.
2. Make a loop from the end of the and attach this to the cable strain relief (14).
3. Connect the machine to the power supply.
4. Press and hold the switch lock (1).
5. Pull the start lever (2) towards the handle.
6. Release the switch lock (1).

Switching off (Fig. C)

1. Release the start lever (2).
2. Pull the device plug out of the wall outlet if you are leaving the device

unattended or if you have finished working.

Transport

- Switch off the device and disconnect the plug from the power outlet. Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
- Stop the prongs if the machine needs to be tilted for transport, when crossing surfaces other than grass, and when transporting the machine to and from the mowing area.
- Use the transport position when transporting the machine +10 mm (*Adjusting the working position, p. 13*).
- Lift the machine to transport it up or down stairs and over delicate surfaces (e.g. tiles). Use the handle (9).

Cleaning, maintenance and storage

▲ WARNING! Electric shock! Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the device and disconnect the mains plug from the socket.

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

Cleaning

▲ WARNING! Electric shock! Never spray down the device with water.

NOTICE! Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic

parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.

- Keep the ventilation slits, motor housing and handles of the machine clean. Use a damp cloth or brush to do this.

Storage

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- out of the reach of children
- Give the motor time to cool off before you store the device in an enclosed space.
- Empty the grass collector before storing.
- Do not enclose the device in nylon sacks as this may cause moisture to form.

Without wall bracket

(Fig. E)

- To save space when stored, the handlebar can be folded down after releasing the wing nuts.

The machine cable must not be jammed when you do this.

With wall bracket

(Fig. F)

You can suspend the folded-up device from the wall using the wall bracket.

- Screw the wall bracket 22 to the wall with the enclosed screws (23) using dowels ((not included)) if necessary. Suspend the device from the lower bar (6).

Check the tightness of the wall bracket (22) fitting regularly.

Maintenance

- Replace worn or damaged components only in sets to maintain symmetry.
- When maintaining the prongs, be aware that the prongs can still move even after they have been switched off.

Replacing the rollers

Notes

- Switch off the device, pull out the power plug and wait for the roller to come to a stop.
- Wear gloves when handling the roller.

Procedure (Fig. D)

1. Turn the device over.
2. Loosen the wing screw (19).
3. Pull the bearing support (21) upwards.
4. Lift the roller (16, 17) diagonally.
5. Pull the roller out of the hexagon receptacle (20).
6. Insert the new roller in reverse order.

Disposal/ environmental protection

The device, accessories and packaging should be properly recycled.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured. Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

Problem	Possible Cause	Remedy
Abnormal sounds, clattering or vibrations	Foreign bodies on the roller (16, 17)	Remove foreign body
	Roller (16, 17) damaged	Change the roller
	Roller (16, 17) not correctly installed	<i>Replacing the rollers, p. 16</i>
	Slipping toothed belt	Switch off device and remove mains plug, remove any soil and grass residues
Device does not start	No mains power supply	Check the socket, mains connection cable, plug and fuse and have them repaired by a qualified electrician if necessary.
	Start lever (2) defective	Contact the service centre.
	Defective motor	Contact the service centre.
Device works with interruptions	Internal loose contact	Contact the service centre.
	Start lever (2) defective	Contact the service centre.
Motor switches off	Blockage by foreign body	Remove foreign body
	Lawn too high	<i>Pre-mowing, Notes on working with the device, p. 13</i>
	Ejector opening blocked	Cleaning the ejector opening
	Overload protection triggers	Allow the device to cool for about 1 min
	Thermal protection switch triggers	Allow the device to cool for about 60 min

Problem	Possible Cause	Remedy
Output not satisfactory or motor is difficult to operate	Roller (16, 17) worn	Change the roller
	Toothed belt defective	Contact the service centre.
	Incorrect transport position or working position selected	<i>Adjusting the working position, p. 13</i>
	Lawn too high	Pre-mowing, <i>Notes on working with the device, p. 13</i>

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from www.grizzlytools.shop. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact: *Service Centre, p. 20*

Pos. nr.	Name	Order No.
4	Assembly materials	91110184
5	2× Central bar	91110186
6	Lower bar	91110188
12	Grass catcher	91110196
16	Aerator roller with spring tines	91110193
17	Scarifying roller with blade	91110194
19+21	Wing screw+Bearing support	91110195
22	Wall bracket	91110197

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is re-

quired as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No

new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Blade) or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 466535_2404) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on parkside-diy.com in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.



You can view and download these and many other manuals on *parkside-diy.com*. This QR code will take you directly to *parkside-diy.com*. Select your country and search for the operating instructions via the search mask. You can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 466535_2404.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.
Note: Please send your device cleaned and with an indication of

the defect to the address named for the service centre.

- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 051 8970
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 466535_2404

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Imported for GB market by:

Lidl Great Britain Ltd
Lidl House
14 Kingston Road
Surbiton, KT5 9NU

Declaration Of Conformity

Product: **Electric Scarifier/Aerator**

Model: **PELV 1800 A1**

Serial number: 000001-109300

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant UK Statutory Instruments and their amendments:

**Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
Noise Emission in the Environment by Equip-
ment for use Outdoors Regulations 2001
Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances
in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012**

The conformity of the object of the declaration described above was assessed according to the requirements of the following standards:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN IEC 62841-4-7:2022/AC:2023
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018**

We additionally confirm the following according to Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001, Schedule 8:

Sound power level (L_{WA}) – Measured: 96.5 dB; – Guaranteed: 98 dB

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

**UK
CA**

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
10.11.2024



Christian Frank
Authorised representative of doc-
umentation

Содержание

Вступление.....	22
Правильное использование.....	22
Комплект поставки/аксессуары.....	23
Обзор.....	23
Описание функций.....	23
Технические характеристики	24
Информация по технике безопасности.....	24
Значение информации по технике безопасности.....	24
Пиктограммы и символы.....	25
Общие правила техники безопасности при работе с электроинструментом.....	26
Общие предупреждения по технике безопасности при работе с электроинструментом.....	26
Инструкции по технике безопасности для газонокосилок и аэраторов....	28
Остаточные риски.....	30
Подготовка.....	30
Элементы управления.....	30
Установка планок.....	31
Установка/опорожнение травосборника.....	31
Регулировка рабочего положения.....	31
Эксплуатация.....	32
Указания по работе с устройством.....	32
Включение и выключение.....	32
Транспортировка.....	33
Очистка, техническое обслуживание и хранение.....	33
Очистка	33
Хранение	33
Техническое обслуживание.....	33
Утилизация/защита окружающей среды.....	34
Диагностика неисправностей и их устранение.....	35
Гарантийные обязательства.....	36
Сервисное обслуживание.....	37
Контакты.....	37

Вступление

Поздравляем вас с приобретением нового электрического скарификатора/аэратора для газона (далее именуемого устройством или электроинструментом).

Вы выбрали высококачественное устройство. Данное устройство было протестировано на качество и подверглось окончательной проверке в процессе производства, что гарантирует правильную работу вашего устройства.



Руководство по эксплуатации является составной частью данного устройства. В нем содержится важная информация по технике безопасности, использованию и утилизации. Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации. Ознакомьтесь с элементами управления и правилами правильного использования устройства. Используйте устройство только в соответствии с инструкциями и в заявленных областях применения. Бережно храните руководство по эксплуатации и убедитесь, что все документы переданы другому пользователю.

Правильное использование

Данное устройство предназначено только для следующего использования:

- газонный аэратор для удаления газонной растительности (состоящей из листьев, мха или сорняков) между травинками и сбора листьев и растительных остатков.
 - в качестве скарификатора для обработки почвы и восстановления газонов и заросших травой участков.
- Устройство предназначено для использования взрослыми. Никогда не допускайте людей, которые не знакомы с инструкциями, или детей к

пользованию устройством. В местных правилах могут быть указаны возрастные ограничения для пользователя.

Запрещается использовать устройство под дождем или во влажной среде.

Любое другое использование, которое прямо не разрешено в данной инструкции — все это может представлять серьезную опасность для пользователя и привести к повреждению устройства. Оператор или пользователь аппарата несет ответственность за любые несчастные случаи или травмы персонала и/или материальный ущерб третьим лицам или их имуществу. Машина предназначена для самостоятельного использования. Она не предназначена для интенсивного коммерческого использования. В случае коммерческого использования гарантия аннулируется. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате неправильного использования или некорректной эксплуатации.

Комплект поставки/ принадлежности

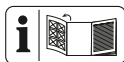
Распакуйте устройство и убедитесь, что все на месте.

Утилизируйте упаковочный материал надлежащим образом.

- Электрический скарификатор/аэратор
- Скарифицирующий валик с лезвием
- Аэрационный ролик с пружинящими зубцами
- Верхняя планка
- Нижняя планка
- 2× Центральная планка
- Травосборник
- Кронштейн снятия напряжения с кабеля
- 2× Держатель кабеля
- Материалы для сборки:
- 6× Барашковая гайка

- 4× винты
- 6× Шайба
- 2× Соединительные колпачки
- Настенный кронштейн
- Перевод оригинальных инструкций

Обзор



Иллюстрации к устройству приведены на передней и задней страницах.

- 1 Блокировка выключателя
- 2 Пусковая ручка
- 3 Верхняя планка
- 4 Крепеж верхней планки
- 5 Центральная планка
- 6 Нижняя планка
- 7 Соединительные колпачки
- 8 Корпус устройства
- 9 Ручка для переноски
- 10 Рычаг (регулировка глубины обработки)
- 11 Держатель троса
- 12 Травосборник
- 13 Крышка травосборника
- 14 Кронштейн снятия напряжения с кабеля
- 15 Трос
- 16 Аэрационный ролик с пружинящими зубьями
- 17 Скарификационный ролик с лезвием (рис. В)
- 18 Шнур Питания (рис. D)
- 19 Барашковый винт
- 20 Держатель с шестигранным хвостовиком
- 21 Опора подшипника (рис. F)
- 22 Настенный кронштейн
- 23 Винты (настенный кронштейн)

Описание функций

Пожалуйста, ознакомьтесь с приведенными ниже описаниями для получения информации о том, как работают элементы управления.

Технические характеристики

Электрический скарификатор/аэратор
 PELV 1800 A1
 Номинальное напряжение U ..230 В,
 50 Гц
 Номинальная мощность P 1800 Вт
 Вес с аксессуарами≈11,5 кг
 Скорость вращения без нагрузки по
 3600 мин⁻¹
 класс защиты..... II (двойная
 изоляция)
 Тип защиты IPX4
 Регулировка глубины 5 ступеней
 (-3/-6/-9/-12 мм + В транспортном
 положении +10 мм)
 Рабочая ширина 37 см
 Уровень звукового давления (ЛПА)
88,6 дБ; кПа=3 дБ
 Уровень звуковой мощности (LWA)
 – Измеренный 96,5 дБ; KVA=1,92
 дБ
 – Гарантированная вибрация
 98 дБ (ач)
 справа 1.036 м/с²; K= 1,5 м/с²
 слева 1.107 м/с²; K= 1,5 м/с²

Уровни шума и вибрации были определены в соответствии со стандартами и предписаниями, указанными в декларации о соответствии.

Указанное суммарное значение вибрации и заявленное значение шума были измерены в соответствии со стандартным методом испытаний и могут быть использованы для сравнения одного электроинструмента с другим. Указанное суммарное значение вибрации и заявленное значение шума также могут быть использованы для предварительной оценки нагрузки.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При фактическом использовании электроинструмента уровень вибрации и шума может отличаться от указанных значений в зависимости от способа его использования. Старайтесь не подвергать электро-

инструмент воздействию вибрации как можно меньше. Примером меры по снижению воздействия вибрации является ограничение рабочего времени. При этом необходимо учитывать все этапы рабочего цикла (например, время, когда электроинструмент выключен, и время, когда он включен, но работает без нагрузки).

Информация по технике безопасности

В этом разделе приведены основные инструкции по технике безопасности при использовании устройства.

Значение информации по технике безопасности


▲ ОПАСНО! Несоблюдение данной инструкции по технике безопасности может привести к несчастному случаю. Результатом которого могут стать серьезные телесные повреждения или смерть.


▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение данной инструкции по технике безопасности может привести к несчастному случаю. Результатом которого могут стать серьезные телесные повреждения или смерть.


▲ ОСТОРОЖНО! Несоблюдение данной инструкции по технике безопасности может привести к несчастному случаю. Результатом которого могут стать телесные повреждения легкой или средней тяжести. **ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!** Несоблюдение данной инструкции по технике безопасности может привести к несчастному случаю. Результатом которого может быть материальный ущерб.

Пиктограммы и символы на устройстве

-  Внимание!
-  Прочтите руководство по эксплуатации
-  Отработанное электрическое и электронное оборудование (WEEE) нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами
-  Опасность травмирования из-за выпадения деталей!
-  Не подпускайте к устройству людей, находящихся поблизости
-  Опасность поражения электрическим током!
-  Держите шнур питания подальше от контактов
-  Пользуйтесь средствами защиты глаз и органов слуха
-  Запрещается использовать устройство под дождем или во влажной среде.
-  Внимание! Остаточное движение режущего устройства!
-  Острое режущее устройство! Держите подальше от ног и рук
-  Внимание! Остаточное движение режущего устройства. Вынимайте вилку из розетки перед проведением работ по техническому обслуживанию или в случае повреждения шнура питания
-  Гарантированный уровень звуковой мощности L_{WA} в дБ.

 Класс защиты II (двойная изоляция)

 Выключение - Отпустите предохранительную планку

 Включение - нажмите на фиксатор выключателя и потяните за предохранительную планку

 -12 mm


 -9 mm

 -6 mm

 -3 mm

Транспортировочное и рабочее положения

 +10 mm

 Производитель

 Маркировка UKCA указывает на соответствие применимым требованиям к продукции, продаваемой на территории Великобритании.

Символы, используемые в руководстве по эксплуатации

 Внимание!

Общие предупреждения по технике безопасности при работе с электроинструментом

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все предупреждения по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и технические характеристики, прилагаемые к данному электроинструменту. Несоблюдение всех перечисленных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам. Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования. Термин “электроинструмент” в предупреждениях относится к вашему электроинструменту, работающему от сети (проводному) или от аккумулятора (беспроводному).

1. БЕЗОПАСНОСТЬ НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ

а) Содержите рабочее место в чистоте и хорошем освещении. Загроможденные или темные помещения могут привести к несчастным случаям.

б) Не используйте электроинструмент во взрывоопасной среде, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Электроинструменты создают искры, которые могут воспалить пыль или пары.

в) При работе с электроинструментом не подпускайте к нему детей и посторонних лиц. Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля над управлением.

2. ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

а) Вилки электроинструмента должны соответствовать розетке. Ни в коем случае не модифицируйте вилку. Не используйте специальные вилки с заземленными электроинструментами. Неизменные вилки и соответствующие розетки уменьшают риск

поражения электрическим током.

б) Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты и холодильники. Если ваше тело заземлено, существует повышенный риск поражения электрическим током.

с) Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влаги. Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.

д) Не злоупотребляйте шнуром. Никогда не используйте шнур для переноски, вытягивания или отсоединения электроинструмента. Держите шнур подальше от источников тепла, масла, острых краев или движущихся частей. Поврежденные или запутавшиеся шнуры повышают риск поражения электрическим током.

е) При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для использования на открытом воздухе. Использование шнура, подходящего для использования на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.

ф) Если работа с электроинструментом во влажном помещении неизбежна, используйте источник питания с защитой от остаточного тока (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

3. ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

а) Будьте бдительны, следите за тем, что делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом при работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Малейшая неосторожность при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.

б) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки. Средства защиты,

такие как респиратор, нескользящая защитная обувь, каска или средства защиты органов слуха, используемые в соответствующих условиях, уменьшат травматизм персонала.

с) Предотвратите непреднамеренный запуск. Перед подключением к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, взятием в руки или переноской инструмента убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении. Перенос электроинструмента с пальцем на выключателе или включение электроинструмента с включенным выключателем может привести к несчастным случаям.

d) Перед включением электроинструмента извлеките все регулировочные ключи. Гаечный ключ, оставленный прикрепленным к вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам персонала.

e) Не перенапрягайтесь. Всегда сохраняйте правильную опору и равновесие. Это позволяет лучше управлять электроинструментом в неожиданных ситуациях.

f) Одевайтесь надлежащим образом. Не надевайте свободную одежду или украшения. Держите волосы и одежду подальше от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут зацепиться за движущиеся части.

g) Если предусмотрены устройства для подключения устройства для удаления и сбора пыли, убедитесь, что они подключены и используются надлежащим образом. Использование пылесборника может снизить опасность, связанную с пылью.

з) Не позволяйте привычке, приобретенной в результате частого использования инструментов, привести к самоуспокоенности и пренебрежению принципами безопасности инструмента. Неосторожное действие может привести к серьезным травмам в течение доли секунды.

4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА И УХОД ЗА НИМ

a) Не применяйте силу к электроинструменту. Используйте электроинструмент, соответствующий вашим требованиям. Правильный электроинструмент выполнит работу лучше и безопаснее при той скорости, на которую он был рассчитан.

б) Не используйте электроинструмент, если он не включается и не выключается при помощи выключателя. Любой электроинструмент, которым нельзя управлять с помощью выключателя, опасен и подлежит ремонту.

с) Перед выполнением каких-либо регулировок, заменой принадлежностей или хранением электроинструмента отсоедините вилку от источника питания и/или извлеките батарейный блок, если он съемный, из электроинструмента. Такие профилактические меры безопасности снижают риск случайного включения электроинструмента.

d) Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не допускайте к работе с ними лиц, незнакомых с электроинструментом или данными инструкциями. Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.

e) Проводите техническое обслуживание электроинструмента и принадлежностей. Проверьте, нет ли смещений или заеданий подвижных частей, поломок деталей и любых других неисправностей, которые могут повлиять на работу электроинструмента. В случае повреждения перед использованием подключите электроинструмент заново. Многие несчастные случаи происходят из-за плохого ухода за электроинструментом.

f) Следите за тем, чтобы режущие инструменты были острыми и чистыми. При правильном уходе режущие инструменты с острыми режущими

кромками реже заедают и ими легче управлять.

g) Используйте электроинструмент, принадлежности, насадки и т.д. в соответствии с настоящими инструкциями, принимая во внимание условия труда и выполняемую работу. Использование электроинструмента для выполнения работ, отличных от тех, которые обычно выполняются, может привести к возникновению опасной ситуации.

h) Следите за тем, чтобы рукоятки и хватные поверхности были сухими, чистыми и обезжиренными. Скользкие рукоятки и хватные поверхности не позволяют безопасно обращаться с инструментом и управлять им в непредвиденных ситуациях.

5. СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

a) Обратитесь к квалифицированному специалисту по ремонту вашего электроинструмента с использованием только идентичных запасных частей. Это обеспечит сохранность электроинструмента.

Инструкции по технике безопасности для газонокосилок и аэраторов

a. Не используйте машину в плохую погоду, особенно во время грозы. Это снижает риск поражения молнией.

b. Внимательно следите за дикими животными в районе работы машины. Работаящая машина может причинить вред животным.

c. Тщательно осмотрите место, где работает машина, и удалите все камни, палочки, провода, кости и другие посторонние предметы. Выброшенные детали могут привести к травмам.

d. Перед использованием машины всегда проверяйте, не изношены ли или не повреждены зубцы или узел

зубцов. Изношенные или поврежденные детали повышают риск получения травм.

e. Перед использованием проверьте шнур питания и все удлинители на наличие повреждений или изношенности. Не используйте устройство, если шнур поврежден или изношен. Если шнур питания поврежден или изношен во время работы, выключите машину и не прикасайтесь к нему, пока не отсоедините вилку от розетки. Поврежденный шнур питания или удлинитель могут привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

f. Регулярно проверяйте контейнер для сбора мусора на предмет износа. Изношенный или поврежденный контейнер для сбора мусора может увеличить риск заражения.

g. Оставьте защитные чехлы на месте. Защитные чехлы должны быть надежными и надежно закрепленными. Незакрепленный, поврежденный или неправильно функционирующий защитный чехол может привести к травмам.

h. Не допускайте попадания мусора в воздухозаборники. Засоренные воздухозаборники и мусор могут привести к перегреву или возгоранию.

i. При работе с машиной всегда надевайте нескользящую защитную обувь. Не используйте машину босиком или в открытых сандалиях. Это сводит к минимуму риск травмирования стопы при контакте с вращающимися зубцами.

j. При работе с машиной всегда надевайте длинные брюки. Незащищенная кожа увеличивает вероятность получения травм от выбрасываемых деталей.

k. Не используйте машину на мокрой траве. При этом ходите, но ни в коем случае не бегайте. Это снижает риск поскользнуться и упасть, что может привести к травмам.

l. Не эксплуатируйте тренажер на слишком крутых склонах. Это снижает риск потери управления, поскользнуться и упасть, что может привести к травмам.

m. При работе на склонах убедитесь, что у вас надежная опора; всегда работайте поперек склона, никогда вверх или вниз, и будьте предельно осторожны при смене направления работы. Это снижает риск потери контроля, поскользнуться и упасть, что может привести к травме.

n. Будьте особенно осторожны при работе задним ходом или при подтягивании машины к себе. Всегда обращайте внимание на окружающую обстановку. Это снижает риск споткнуться во время работы.

o. Держите шнур питания подальше от зубцов. Поврежденный шнур питания может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

p. Выключите машину и выньте вилку из розетки, если шнур питания запутался или поврежден. Запутавшиеся или поврежденные шнуры могут увеличить риск поражения электрическим током.

q. Держите машину только за изолированные поверхности для захвата. Это связано с тем, что зубцы могут соприкоснуться со скрытой проводкой или шнуром питания устройства. Если зубцы соприкоснутся с электрическими кабелями, находящимися под напряжением, металлические части устройства также могут оказаться под напряжением и привести к поражению электрическим током.

r. Не прикасайтесь к зубцам или другим опасным частям, которые продолжают двигаться. Это снижает риск получения травм от движущихся частей.

s. Перед удалением застрявшего материала или чисткой машины убедитесь, что все выключатели выключены, а вилка сетевого шнура

отсоединена. Неожиданное включение машины может привести к серьезным травмам.

Дополнительные указания по технике безопасности

- Не наклоняйте машину при включенном двигателе, за исключением случаев, когда это необходимо для запуска. В этом случае не наклоняйте машину больше, чем это абсолютно необходимо, и поднимайте только ту часть, которая обращена в сторону от оператора.

- Поддерживайте рабочее положение и устойчивость одноосных станков, правильно удерживая рукоятку.

- Остановите станок, выньте вилку из розетки и подождите, пока все движущиеся части полностью остановятся:

- если станок наткнулся на посторонний предмет.

- Перед повторным запуском и началом работы с машиной проверьте машину на наличие повреждений и выполните необходимый ремонт.

- если машина начинает необычно вибрировать.

- Немедленно проверьте машину на наличие повреждений.

- Замените или отремонтируйте поврежденные детали.

- Проверьте машину на наличие незакрепленных деталей и плотно затяните их.

- Соблюдайте осторожность при регулировке устройства, чтобы не защемить пальцы между подвижными зубцами и неподвижными частями устройства.

- Подключайте устройство к электрической розетке только с помощью устройства защитного отключения (УЗО) с номинальным остаточным током не более 30 мА.

- Используйте только аксессуары, рекомендованные компанией PARKSIDE. Неподходящие аксессуары могут привести к поражению

электрическим током или возгоранию.

- Используйте только одобренные удлинители типа H07RN-F длиной не более 75 м, предназначенные для использования вне помещений. Сечение провода удлинителя должно быть не менее 2,5 мм. Перед использованием всегда полностью раскатайте кабельный барабан. Проверьте натяжение кабеля на наличие повреждений.
- Убедитесь, что напряжение и частота сети соответствуют указаниям на заводской табличке.
- Если шнур питания данного устройства поврежден, его необходимо заменить специальным шнуром питания, который можно приобрести у производителя или у представителя службы поддержки клиентов.
- Не подключайте поврежденный кабель к источнику питания. Не прикасайтесь к поврежденному кабелю, пока он не отсоединен от источника питания. В результате этого вы можете соприкоснуться с частями, находящимися под напряжением.
- Никогда не вынимайте вилку из розетки с помощью сетевого шнура и не тяните за устройство. Берегите сетевой шнур от воздействия тепла, масла и острых краев.
- Перед отключением устройства от электросети убедитесь, что вы не прикасаетесь ни к каким опасным движущимся частям и что опасные движущиеся части полностью остановились.

Остаточные риски

Остаточные риски будут существовать всегда, даже если вы будете использовать данное устройство в соответствии с инструкциями. В связи с типом и конструкцией данного устройства могут возникнуть следующие опасности:

- Повреждение слуха при отсутствии

подходящих средств защиты ушей.

- Травмы, возникающие в результате воздействия вибрации на кисти рук в случае длительного использования инструмента или неправильного ухода за ним.

- Порезы

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность связана с электромагнитным полем, создаваемым во время работы инструмента. При определенных обстоятельствах это поле может негативно влиять на активные или пассивные медицинские имплантаты. Чтобы снизить опасность серьезных или смертельных травм, мы рекомендуем людям, которые носят медицинские имплантаты, проконсультироваться со своим лечащим врачом и производителем имплантата перед началом работы с инструментом.

Подготовка

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность получения травм из-за непреднамеренного запуска. Не вставляйте вилку в розетку, пока устройство не будет полностью подготовлено к использованию.

Элементы управления

Ознакомьтесь с элементами управления, прежде чем использовать устройство в первый раз.

Блокировка выключателя (1)

- Электрическая защита устройства от повторного непреднамеренного включения.

- Разблокировка: Нажмите

Пусковую ручку (2)

- Включение: Потяните за ручку.
- Выключение: Отпустите

Рычаг (регулировка глубины) (10)

Устройство может быть установлено в 5 рабочих положениях (+поло-

жение для транспортировки).

УСТАНОВКА ПЛАНОК

Необходимые принадлежности

Материалы для сборки (4):

- 6× Барашковая гайка
- 4× винты
- 6× Шайба
- 2× Соединительные колпачки (7)

Примечание

Во время сборки убедитесь, что кабель машины (15) не пережат и имеет достаточный зазор.

Порядок действий (рис. А)

1. Наденьте соединительные колпачки (7) на концы трубок на нижней планке (6).
2. Слегка отогните нижнюю планку (6).
3. Прикрепите нижнюю планку с помощью соединительных колпачков (7) справа и слева от корпуса машины (8).
4. Закрепите соединительные колпачки (7) гайками и шайбами из монтажного материала (4).
5. Прикрутите обе центральные планки (5) гайками, винтами и шайбами к нижней планке (6).
6. Закрепите кронштейн снятия напряжения с кабеля (14) за верхнюю планку рукоятки (3).
7. Прикрепите верхнюю планку (3) с помощью барашковых гаек, винтов и шайб к обоим центральным планкам (5).
8. Закрепите кабель устройства (15) к обоим держателям для кабелей (11) на планке.

Установка/опорожнение травосборника

ПРИМЕЧАНИЕ

▲ ВНИМАНИЕ! Опасность получения травм! Не используйте устройство без крышки (13).

▲ ВНИМАНИЕ! Травосборник (12) рекомендуется использовать с пневматическим валиком (16).

Вы можете проверить уровень заполнения травосборника (13) через прозрачное окошко для проверки уровня заполнения (12).

Перед первым использованием:

1. Натяните травосборник (12) на раму.
2. Наденьте пластиковые зацепы травосборника на раму.
3. Закрепите пластиковые зацепы.

Порядок действий (рис. В)

1. Поднимите крышку (13).
2. Закрепите штифты на раме травосборника в держателях на корпусе машины (8).
3. Опустите крышку (13). Травосборник (12) должен удерживаться на месте.

Примечание

Вы можете проверить уровень заполнения травосборника (13) через прозрачное окошко для проверки уровня заполнения

Процедура

1. Поднимите крышку (13).
2. Снимите травосборник (12).
3. Опорожните травосборник.

Регулировка рабочего положения

▲ ОСТОРОЖНО! Выбор положения регулировки без соответствующего износа может привести к перегрузке двигателя и повреждению ролика.

- В транспортном положении каток находится на максимальном безопасном расстоянии 10 мм от земли.
- Рабочее положение -3 мм в рабочем положении с новым роликом.
- Регулировочные положения -3/-6/-9/-12 мм

По мере увеличения износа меняйте рабочее положение. Вы можете распознать износ по ухудшающимся результатам работы.

Процедура

4. Установите рычаг (10) в нужное положение. Рычаг со щелчком встанет на место.

Эксплуатация

Указания по работе с устройством

- Для поддержания газона в хорошем состоянии мы рекомендуем проветривать его каждые 4-6 недель.
- Скарификация является более интенсивной процедурой, чем аэрация, и поэтому ее следует проводить только один раз в год. Лучшее время - весной, после первого скашивания.
- Всегда передвигайтесь по склонам поперек. Соблюдайте особую осторожность, когда двигаетесь задом наперед и тянете за собой устройство. Опасность споткнуться!
- Выключайте устройство после выполнения любой работы и при транспортировке устройства отсоединяйте шнур питания и дождитесь остановки катка.
- Чем короче подстрижен газон, тем легче с ним работать. Это снижает нагрузку на машину и увеличивает срок службы ролика.
- Вы можете использовать машину как травосборником, так и без него. Для аэрации рекомендуется использовать сборный мешок. Для скарификации рекомендуется использовать сборный мешок.
- Косите траву на желаемую длину.
- Нельзя использовать скарификатор на высокой траве. В противном случае она обернется вокруг скарификационного валика и повредит устройство.
- Следите за тем, чтобы машину не приходилось наклонять. Перед установкой машины на землю держите обе руки в рабочем положении.
- Выберите подходящее рабочее или регулировочное положение (если ролик имеет признаки износа), чтобы избежать перегрузки устройства.
- Начинать работу рядом с источником питания и отходите от розетки.
- Всегда оставайтесь позади себя и после поворота размещайте прибор на уже обработанном участке.

- Перемещайте прибор со скоростью пешехода и по линиям, которые должны быть как можно более прямыми. Для получения результата аэрации или скарификации без дефектов линии всегда должны перекрываться на несколько сантиметров. Слишком долгое пребывание на одном месте во время работы машины может привести к повреждению газона.
- Во избежание возникновения помех всегда поворачивайте машину так, чтобы ограничитель натяжения троса на верхней планке был обращен к обрабатываемой стороне.
- После каждого использования чистите устройство (см. раздел "Чистка, техническое обслуживание и хранение", стр. 15).
- После обработки газона, сильно заросшего мхом, рекомендуется повторно засеять почву. Тогда газон быстрее восстановится.

Включение и выключение

ПРИМЕЧАНИЕ

- ▲ **ВНИМАНИЕ!** Опасность получения травмы! Перед включением машины убедитесь, что она не касается каких-либо предметов. Держите руки и ноги подальше от ролика и его извлечения или открывания.
- Защита от перегрузки: Двигатель автоматически выключается, если машина перегружена. Отпустите пусковой рычаг и снова запустите машину, дав ей остыть в течение примерно 1 минуты.
- Переключатель тепловой защиты: Машина автоматически выключается при перегреве. Дайте машине остыть в течение примерно 60 минут перед повторным запуском.
- ▲ **ВНИМАНИЕ!** Опасность получения травмы! Ролик продолжит работать

и после выключения. Не наклоняйте и не переносите машину при работающем двигателе и не прикасайтесь к ролику во время его работы.

Включение (рис. В)

1. Установите машину на ровном участке газона.
2. Сделайте петлю на конце кабеля и прикрепите ее к ограничителю натяжения кабеля (14).
3. Подключите машину к источнику питания.
4. Нажмите и удерживайте кнопку блокировки выключателя (1).
5. Потяните пусковой рычаг (2) к ручке.
6. Отпустите фиксатор выключателя (1).

Выключение (рис. В)

1. Отпустите пусковой рычаг (2).
2. Выньте вилку из розетки, если вы оставляете устройство без присмотра или если вы закончили работать.

Транспортировка

- Выключите устройство и выньте вилку из розетки. Убедитесь, что все движущиеся части полностью остановлены.
- Остановите зубцы, если машину необходимо наклонить для транспортировки, при пересечении поверхностей, отличных от газона, а также при транспортировке машины к месту скашивания и обратно.
- При транспортировке машины используйте транспортное положение на +10 мм (Регулировка рабочего положения, стр. 13).
- Поднимайте машину для подъема или спуска по лестнице и по деликатным поверхностям (например, по плитке). Используйте ручку (9).

Очистка, техническое обслуживание и хранение

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Поражение электрическим током! Опасность получения травм в результате непреднамеренного включения. Соблюдайте меры предосторожности при выполнении работ по техническому обслуживанию или чистке. Выключите устройство и выньте вилку сетевого шнура из розетки. Любые работы по ремонту и техническому обслуживанию, не описанные в данной инструкции, должны выполняться в нашем сервисном центре. Используйте только оригинальные запасные части для замены.

Очистка

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Поражение электрическим током! Никогда не обрызгивайте устройство водой

▲ ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения. Химические вещества могут воздействовать на пластиковые части машины. Не используйте чистящие средства или растворители.

- Следите за чистотой вентиляционных отверстий, корпуса двигателя и ручек машины. Для этого используйте влажную ткань или щетку.

Хранение

Всегда храните устройство и принадлежности:

- чистыми
 - сухими
 - защищайте от попадания пыли
 - храните в недоступном для детей месте
- Дайте двигателю остыть, прежде чем хранить устройство в закрытом помещении.
- Перед хранением опорожните травосборник.

• Не упаковывайте устройство в нейлоновые пакеты, так как это может привести к образованию влаги.

Без настенного кронштейна (рис. Е)

• Для экономии места при хранении руль можно сложить, предварительно открутив барашковые гайки.

При этом кабель устройства не должен быть зажат.

С помощью настенного кронштейна (рис. F)

Вы можете повесить сложенное устройство к стене с помощью настенного кронштейна.

• Прикрутите настенный кронштейн 22 к стене прилагаемыми винтами (23), при необходимости используя дюбели (не входят в комплект). Подвешивайте устройство к нижней планке (6).

Регулярно проверяйте герметичность крепления настенного кронштейна (22).

Обслуживание

• Заменяйте изношенные или поврежденные детали только отдельными комплектами для сохранения симметрии.

• При ремонте зубцов помните, что они могут двигаться даже после того, как были выключены.

• Замена роликов

ПРИМЕЧАНИЕ

• Выключите устройство, выньте вилку из розетки и дождитесь, пока ролик остановится.

• При работе с роликом надевайте перчатки.

Порядок действий (рис. D)

1. Переверните устройство.

2. Ослабьте винт (19).

3. Потяните опору подшипника (21) вверх.

4. Поднимите ролик (16, 17) по диагонали.

5. Извлеките ролик из шестигранного гнезда (20).

6. Вставьте новый ролик в обратном порядке.

Утилизация/ защита окружающей среды

• Устройство, аксессуары и упаковка должны быть надлежащим образом переработаны.

• Отработанное электрическое и электронное оборудование (WEEE) нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

• Символ перечеркнутого контейнера на колесиках означает, что данное изделие нельзя выбрасывать как несортированный городской мусор по истечении срока его использования.

• Директива 2012/19/ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования:

• По закону потребители обязаны повторно использовать электрическое и электронное оборудование экологически безопасным образом по истечении срока его службы.

• Таким образом обеспечивается экологичная и ресурсосберегающая переработка. В зависимости от положений национального законодательства у вас могут быть следующие варианты:

• Верните в магазин,

• Сдайте в официальный пункт выдачи,

• Верните производителю/дистрибьютору.

Это не относится к аксессуарам, входящим в комплект поставки старых устройств, или инструментам без каких-либо электрических компонентов.

Диагностика неисправностей и их устранение

Следующая таблица поможет Вам найти неисправности

Проблема	Возможная причина	Исправление ошибок
Ненормальные звуки, грохот или вибрация	Инородные тела на валике (16,17)	Удалите инородное тело
	Поврежден ролик (16,17)	Замените ролик
	Ролик (16, 17) установлен неправильно	Замена роликов, стр. 16
	Скользящий зубчатый ремень	Выключите устройство и выньте вилку из розетки, удалите остатки почвы и травы
Устройство не запускается	Нет сетевого источника питания	Проверьте розетку, сетевой кабель, вилку и предохранитель и при необходимости обратитесь за ремонтом к квалифицированному электрику
	Неисправен пусковой рычаг (2)	Обратитесь в сервисный центр
	Неисправен двигатель	Обратитесь в сервисный центр
Устройство работает с перебоями	Внутренний незакрепленный контакт	Обратитесь в сервисный центр
	Неисправен пусковой рычаг	Обратитесь в сервисный центр
Двигатель выключается	Закупорка инородным телом	Удалите инородное тело
	Газон слишком высокий	Предварительная стрижка, (указания по работе с устройством стр. 13)
	Заблокировано отверстие выталкивателя	Очистка отверстия эжектора
	Триггеры защиты от перегрузки	Дайте устройству остыть около 1 минуты
	Срабатывает переключатель тепловой защиты	Дайте устройству остыть в течение примерно 60 минут
Производительность не удовлетворяет требованиям завода-изготовителя или двигателем трудно управлять	Ролик (16, 17) изношен	Замените ролик
	Неисправен зубчатый ремень	Обратитесь в сервисный центр
	Неправильно выбранное транспортное положение или рабочее положение	Регулировка рабочего положения, стр. 13
	Газон слишком высокий	Предварительная стрижка, указания по работе с устройством, стр.13

Гарантийные обязательства

ГАРАНТИЙНЫЙ ПЕРИОД

Условия гарантии перечислены в гарантийном талоне изделия. Срок бесплатного гарантийного ремонта составляет 12 месяцев и действителен при соблюдении предписаний и рекомендаций настоящей инструкции по эксплуатации. Срок эксплуатации 5 лет.

Гарантия не распространяется на детали, вышедшие из строя вследствие нормального износа, а также на быстро изнашивающиеся детали и расходные узлы, например, цепи, шины, звездочки, ручные стартеры, пластиковые части, тросы управления, воздушные, топливные, масляные фильтры, режущие ножи, амортизаторы, поршневые кольца, свечи зажигания, триммерные катушки, травосборники и т.д., а также на детали, срок службы которых зависит от регулярного технического обслуживания.

Внимание! Изделия принимаются в сервисный центр чистыми, только в собранном виде, а также полностью укомплектованными.

Информация, содержащаяся в данной публикации, являлась верной на момент поступления в печать. Компания в интересах развития оставляет за собой право изменять спецификации и комплектацию оборудования в любой момент времени без предупреждения и без возникновения каких-либо обязательств.

Электрические скарификаторы PARKSIDE проходят обязательную сертификацию и соответствуют требованиям: ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и оборудования»; ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств».

Сервисное обслуживание

Адреса сервисных центров:

- Минский р-н, дер. Цнянка, пер. Радужный, д.4, к.1.
Тел: +375 33 6302930
- Минск, ул. Малый Тростенец, 74А, заезд с ул. Селицкого.
Тел: +375 29 1397778
- Минский р-н, дер. Цнянка, пер. Радужный, д.4, к.1.
Тел: +375 29 7709215, +375 44 7709215
(сервисный центр по сварочному оборудованию)

Общий номер

- Гарантийный ремонт: +375 29 5055023
- Запасные части: +375 29 7280913

Расписание

- Время работы: пн-пт с 9:00 до 17:00

Контакты:

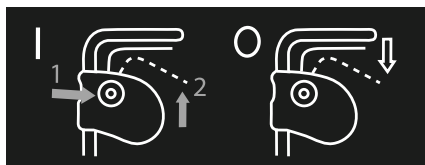
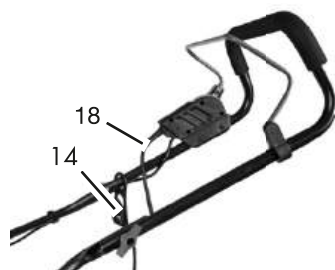
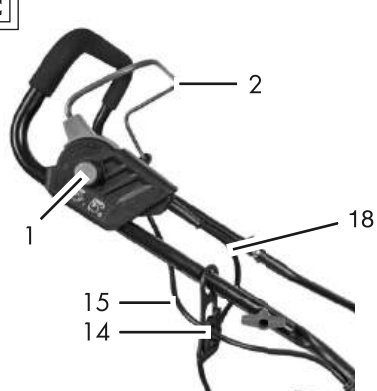
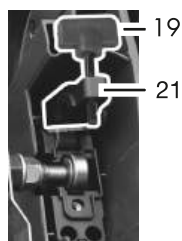
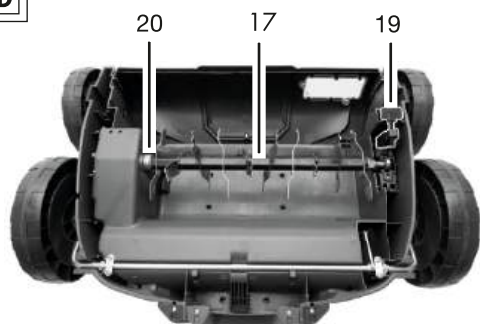
ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str.
2063762 Großostheim
GERMANY

ИМПОРТЕР В БЕЛАРУСЬ:

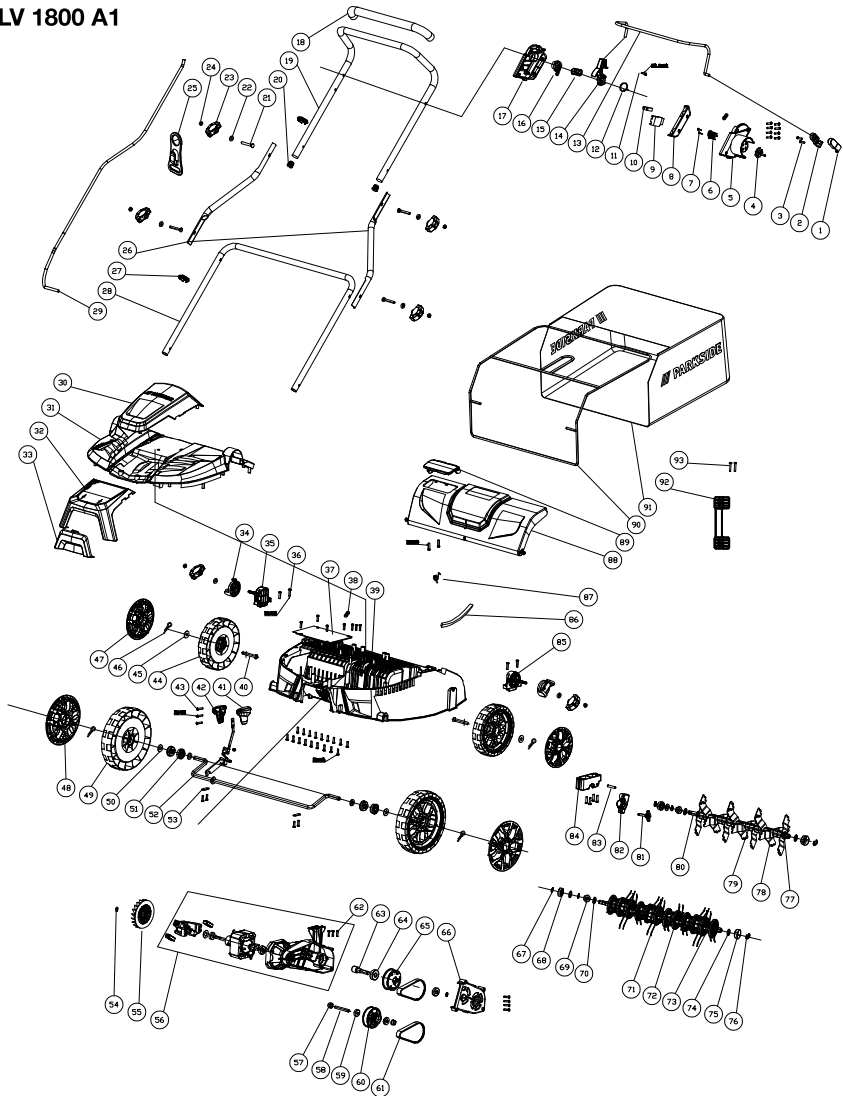
ООО "ЭландБелИмпорт"
220053, Республика Беларусь, Минск,
ул. Будславская, 23/1, к.2
8 (017) 234-25-98
www.eland.by

Made in PRC

C**D****E****F**

Explosionszeichnung • Exploded view

PELV 1800 A1



informativ • informative



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim, GERMANY

Imported for GB market by: Lidl Great Britain Ltd,
Lidl House, 14 Kingston Road Surbiton, KT5 9NU

Last Information Update - Stand der Informationen:

09/2024

Ident.-No.: 76007814092024-GB



IAN 466535_2404

